

este libro la cual concuerda en líneas generales con otras biografías aunque con elementos propios de influjo bizantino.

La obra se cierra con las conclusiones (pp.85-88) en las que González Muñoz propone una cronología bastante fiable de los diferentes textos, así como un análisis de las diferencias y similitudes entre las fuentes que permite al autor trazar las posibles influencias entre los textos.

El presente trabajo es sin duda un excelente estudio sobre las biografías latinas de Mahoma que ofrecen datos relevantes expuestos en este libro de manera ordenada y dinámica favoreciendo su comprensión y lectura.

LOURDES BONHOME PULIDO  
Universidad de Córdoba

GRIFFITH, Sidney H. – GREBENSTEIN, Sven (eds), *Christsein in der islamischen Welt. festschrift für Martin Tamcke zum 60. Geburtstag* (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2015), 633 pp. ISBN 978-3-447-10441-8.

Una obra dedicada a Martin Tamcke en ocasión de su sexagésimo cumpleaños, debía abarcar, cuanto menos, un número considerable de contribuciones, 37 en total. La labor de S. Griffith y S. Grebenstein como editores de esta obra es magnífica, por lo que podemos adelantar que el deseo de honrar la extraordinaria e impecable carrera de Tamcke, con este volumen, queda satisfecho.

Heleen Murre-van den Berg inaugura el volumen con un trabajo («The unexpected popularity of the study of the Middle Eastern Christianity», pp. 1-12) que hace las veces de introducción a esta obra. Los puntos principales analizados han sido el auge de los estudios sobre Oriente Medio en los últimos años y la importancia de los mismos en el contexto socio-político de la sociedad actual.

Sebastian Brock contribuye a este volumen con un trabajo («Perfidious Greeks, Blessed Greeeks, Blessed Muslims, and the Memory of Alexander in Dating Formulae of Syriac Manuscripts», pp. 13-26) en el que analiza diferentes sistemas de datación para los manuscritos siríacos, siendo el más frecuente el referente a la ‘era seléucida’, que Brock expone de manera detallada, capaz de resolverle al lector cualquier interrogante que pudiera tener al respecto. El trabajo se complementa con un apéndice en el que pueden consultarse las diferentes formas de datación de la era seléucida que aparecen en manuscritos siríacos.

Jürgen Tubach nos presenta un estudio («Die Personennamen in den Akten der edessenischen Märtyrer Šarbēl und Bar Sāmyā», pp. 27-38) sobre el origen de los nombres de los personajes que intervienen en la narración del martirio del obispo Bar Sāmyā y el sumo sacerdote Šarbēl. Entre estos personajes hay presbíteros y diáconos, así como personajes del ámbito de la política o incluso familiares de los mártires. Tubach hace un detallado estudio etimológico de estos nombres propios mostrando su origen semítico, relacionándolos con otros nombres presentes en la lengua griega o en la *Doctrina Addai*, como el hipocorístico Labbūs, mientras que otros se han encontrado en inscripciones de la ciudad de Hatra o Palmira.

Tilman Nagel aborda en su trabajo («Juden, Christen und Muslime: Religionsgeschichtliche Betrachtungen», pp. 39-64) una cuestión difícil como es la gran separación que existe entre los tres monoteísmos semíticos a pesar de que en su base hay numerosos aspectos comunes. Nagel centra su estudio, principalmente, en el islam y las cuestiones comunes entre esta religión y el cristianismo (la creación del mundo, las cuestiones relativas a Abraham o Noé, entre otras) a través de la cita del Corán y algunas obras patrísticas. El estudio sobre los elementos comunes finaliza con un repaso a la historia de los tres monoteísmos en el que Nagel traza el posible distanciamiento

entre ellos. Por último, el autor alude a la teocracia como elemento común en los tres monoteísmos que ha logrado sobrevivir al paso de la historia.

En su trabajo («Locating the Qur'an in the Epistemic Space of Late Antiquity», pp. 65-80) Angelika Neuwirth describe el cambio que en Occidente han experimentado los estudios filológicos e históricos sobre Oriente Medio en los últimos tiempos. Estos estudios han ganado importancia en el ámbito académico, lo que también ha propiciado a los estudios coránicos, tan necesarios para la comprensión e interpretación de muchos aspectos de la religión islámica y de los que carecíamos.

Sidney H. Griffith nos presenta un nuevo estudio sobre los conocidos como 'nazarenos' («The Qur'ān's 'Nazarenes' and Other Late Antique Christians: Arabic-Speaking 'Gospel People' in Qur'ānic Perspective», pp. 81-106), que analiza el papel de este grupo desde el punto de vista coránico. El autor recurre a la información que proporciona el Corán sobre los 'nazarenos' y analiza datos relacionados con los cristianos con el fin de arrojar nueva información sobre la cuestión de los *an-naṣārā*.

Continuando con las referencias a los cristianos en la literatura islámica, Jaakko Hämmen-Anttila presenta un estudio («Jesus and His Disciples in Islamic Texts», pp. 107-122) centrado en la figura de Jesús y de sus discípulos en fuentes islámicas y pone especial interés en la información relativa a los discípulos de Jesús, más que en el propio Jesús, conocidos en estas fuentes como *al-ḥawāriyyūn* o *anṣār*.

Georges Tamer analiza en su trabajo («Konstantes und Variables im Koran: Semantisch-pragmatische Überlegungen zum koranischen Jünsten Tag», pp. 123-140) las diversas referencias al día de la Resurrección o Juicio Final que encontramos en el Corán (*al-yawn al-dīn*, *al-yawn al-qiyāma* o *al-yawn al-āḥir*) con el fin de compilar la información sobre este día y describirlo lo mejor posible.

John W. Watt hace un estudio («The Prolegomena to Aristotelian Philosophy of George, Bishop of the Arabs», pp. 141-164) sobre el obispo de los árabes Jorge (640-724), quien estudió a Aristóteles a través de copias y obras sobre el filósofo griego que llegaron al monasterio de Qenneshre. Watt nos presenta el texto y traducción del prólogo de Jorge a la filosofía de Aristóteles, escrito en siríaco, y describe la visión de los cristianos sobre la filosofía aristotélica en un contexto musulmán.

Lucas Van Rompay realiza en su trabajo («A remarkable note on the Death of Caliph Hishām (743<sup>CE</sup>) in Ms. Deir al-Surian, Syr. 5», pp. 165-172) la edición, traducción y estudio de una nota añadida a un manuscrito siro-hexaplar (siglo VIII) en la que se proporciona información sobre la muerte del califa Hishām que permite ampliar los datos sobre la actitud de los cristianos sirios respecto al islam.

La siguiente aportación, a cargo de Martin Heimgartner («Contexts of Christian Education in Baghdad: The Letters of the East Syrian Patriarch Timothy I», pp. 173-186), es un estudio sobre el sistema y nivel educativo de la comunidad cristiana en Bagdad cuya fuente principal son las cartas escritas por el patriarca Timoteo I (780-c. 825) de la Iglesia asiria del este, quien poseyó una biblioteca imprescindible en la educación de los cristianos.

David G. K. Taylor reabre el debate sobre a un manuscrito siríaco que recoge una discusión entre un monje y un musulmán en Bēt Ḥālē («The disputation between a Muslim and a Monk of Bēt Ḥālē: Syriac text and annotated English translation», pp. 187-242). Taylor contextualiza el manuscrito y presenta las últimas investigaciones sobre el mismo y sugiere el estudio de algunas monedas que pueden arrojar nueva y determinante información sobre el contexto de esta disputa. Además, ofrece la edición del manuscrito y su traducción al inglés.

La figura de al-Ġāḥiẓ es presentada por Theresia Hainthaler («Ġāḥiẓ und seine Schrift ›Widerlegung der Christen‹: Eine Annäherung», pp. 243-256) quien tras ofrecer los datos biográficos más relevantes de este autor musulmán, lleva a cabo un estudio sobre la epístola de al-Ġāḥiẓ en contra de algunas de las creencias de los cristianos.

Gerrit Reinink centra su trabajo («A Syriac Legend of the Queen of Sheba from 9th-century Gondeshapur», pp. 257-268) en la peculiar reina de Saba a través del estudio de una leyenda siríaca del siglo IX que guarda relación con el pasaje sobre la ‘reina del sur’ (Mateo 12,42). Completa su trabajo con la edición y traducción del texto original siríaco.

El trabajo de Peter Bruns («Briefwechsel mit einem Muslim: Al-Kindī’s Apologie des Christentums (9. Jh.)», pp. 269-282) es un estudio detallado de la correspondencia entre al-Kindī y un musulmán. Bruns realiza el estudio del contenido de estas cartas y de diferentes términos que permiten aclarar algunas cuestiones controvertidas sobre el Corán y algunos aspectos del islam en el pensamiento de al-Kindī.

Mark N. Swanson recoge en su trabajo («Mani as a Stand-In for Muslims? The Question of Address in Yaḥyā ibn Jarīr, “On the necessity of the Crucifixion”», pp. 283-298) el capítulo 22 del *Kitāb al-murshid* del jacobita ibn Jarīr escrito en respuesta a Mani sobre la cuestión de la crucifixión. Ofrece el texto original árabe y su traducción al inglés, y un estudio del mismo que concluye con la hipótesis de que fuese posible que ibn Jarīr estuviese reinterpretao a Mani en este capítulo, y no llevando a cabo una respuesta a sus creencias sobre la crucifixión.

Dorothea Weltecke hace un estudio («Bemerkungen zum Kapitel über die Schule in Bar ‘Ebroyos *Huddoye* (dem Nomokanon)», pp. 299-312) sobre el *Nomocanon* de Bar Hebraeus centrándose en la información relacionada con la educación. Para detallar el papel de la Iglesia en la educación, se

compara la información encontrada en varios manuscritos de este capítulo de Bar 'Ebroyo.

La situación de los cristianos bajo el dominio musulmán es abordada por David Thomas en su trabajo («The minimalisation of Christianity under Early Islamic Rule», pp. 313-322) que comienza con la descripción de la difícil situación de los cristianos y judíos en el Egipto mameluco y alude a la *fatwa* de ibn al-Rif'a (1247-1310) por la que se debían restaurar y, en algunos casos, demoler los templos anteriores al siglo VII. Thomas repasa los diferentes elementos de sometimiento que los *dhimmīs* tuvieron que sufrir durante los siglos XIII-XIV y analiza los argumentos utilizados por muchos autores musulmanes contra la teología cristiana, señalando los puntos comunes entre ésta y el Corán.

Wolfgang Hage presenta en su trabajo («Die Mongolen im orientalischen Christentum: Ein Beispiel für Sinn und Zweck einer den eigenen Horizont sprengenden Perspektive», pp. 323-330) la historia del pueblo mongol bajo dominio cristiano, partiendo de la expansión del poder mongol desde Europa central hasta China durante los siglos XIII y XIV. Con ello crea el contexto apropiado para el estudio de la iglesia cristiana oriental en estas tierras durante este periodo.

El trabajo de Alessandro Mengozzi («Quatrains on love by Khamis bar Qardaḥ: Syriac Sufi Poetry», pp. 331-344) es una edición crítica de los cuartetos del libro de Khamis bar Qardaḥ (siglo XIII) en el que introduce este género y describe las diferentes visiones del amor que pueden derivarse de los poemas de este autor sufí.

Anton Pritula presenta en su trabajo («Syroturcica: A Bilingual Poem from the Mongol Time», pp. 345-358) la edición de un poema bilingüe nombrado por vez primera por A. Mingana (Mingana Syr. 51). Pritula analiza la estructura y el léxico del poema en el estudio previo a la edición tratando de

determinar el posible dialecto de este manuscrito. Para la edición, en textos paralelos, el autor se basa en la versión de este poema contenida en Borg. Syr. 33, y ofrece la transliteración de la parte turca del mismo.

Hacik Rafi Gazer hace un estudio («Das *Liber interrogatium* von Gregor von Datev vim Kontext von interkonfessionellen und interreligiösen Debatten: Eine erste Annäherung», pp. 359-370) sobre Gregorio de Datev en el que analiza pasajes de su obra *Liber interrogatium*. Dentro de este debate interconfesional que representa el *Liber interrogatium*, Gazer se centra en la descripción de los turcos musulmanes sunnís, que fueron atacados por el teólogo armenio a lo largo de su obra.

Hubert Kaufhold lleva a cabo («Der Bericht des Sargīs von Ḥāḥ über seine Pilgerreise nach Jerusalem», pp. 371-388) la edición y traducción de manuscrito que narra la peregrinación de Sergio de Ḥāḥ (m. 1508) a Jerusalén. En este texto hay alusiones al viaje en barco a Jaffa o su paso por Biblos, entre otras ciudades y lugares, aunque Kaufhold se centra en la descripción de Jerusalén y los lugares sagrados realizada por el autor.

Baby Varghese nos ofrece en su trabajo («The So-Called Persian Crosses in South India: State of Research», pp. 389-400) una aproximación a los estudios sobre las cruces halladas en el sur de la India conocidas como ‘cruces persas’ o ‘cruces de Santo Tomás’ que responden a una tipología propia de la Iglesia Oriental y, en la mayoría de los casos, están acompañadas de inscripciones en siríaco. Varghese analiza una de estas inscripciones, en pahlavi, cuya interpretación continúa siendo objeto de debate por la dificultosa identificación de uno de los personajes a los que se alude: ‘Sabriso, hijo de Chaharboxt’.

Christian Mauder recoge los datos más relevantes sobre la Hermandad de Moravia o Iglesia Morava («You pursue Mahumet’s teachings and I the teachings of Christ, so let us be silent on this and talk about something else»: Christian.Muslim

Encounters in 18<sup>th</sup>-century Egypt as reflected in Moravian Writings», pp. 401-422) a través del estudio de algunos de los escritos que legó esta iglesia (como sus diarios durante las misiones o sus misivas). Mauder aporta nuevos datos sobre la presencia de los moravos en Egipto durante el siglo XVIII y cómo esta hermanada tuvo presencia en otros países, entre ellos, Etiopía.

Erica C. D. Hunter compara en su trabajo dos manuscritos siriacos («Two Codex Handbook of Amulets: Mingana ms syr 316 and Rylands ms syr 52», pp. 423-438) que describen los amuletos para viajar. Se incluye la edición y traducción de algunas partes relevantes de ambos manuscritos para facilitar la comparación entre ellos y determinar las posibles relaciones entre los mismos.

En su trabajo («How the Village of M'arre, Christian in 1800, became largely Muslim before 1911: Archives, Traveller's Tales and Oral Traditions», pp. 439-476), Andrew Nicholas Palmer estudia la historia de la ciudad Bēth M'arrīn para contextualizar los acontecimientos que tuvieron lugar en 1915, cuando los asirios, residentes en esta ciudad tuvieron que abandonarla para salvarse de la masacre que estaba teniendo lugar en esta región a manos de los musulmanes. Palmer hace uso de la memoria oral de los descendientes de este pueblo para reconstruir su historia y describir el proceso en el que se vieron inmersos como consecuencia de su religión.

Sobre el genocidio sufrido por los asirios en 1915 en la región de Tur Abdin también versa el trabajo de Shabo Talay («Das Schicksal der Bücher von Bsorino im Turabdin während des Sayfo, des Genozids an den syrischen Christen», pp. 479-494) en el que encontramos la transliteración y traducción al alemán de uno de los textos escritos por Ilyas Tozman, sacerdote de la Iglesia ortodoxa siria en Bsorino, que es una fuente de información relevante para el sayfo o genocidio asirio.

Dietmar W. Winkler realiza un recorrido por la biografía de Alois Musil («Der Priester, Orientalist und Arabienforscher Alois Musil (1868-1944) und der Christliche Orient», pp. 495-512), orientalista, arabista y sacerdote de la iglesia de Oriente. El célebre checo fue además un descubridor (como el hallazgo del castillo Qasr Amra) y recopiló importante información (manuscritos, datos cartográficos, etc) durante sus estancias en Oriente Medio fueron claves para los estudios orientales.

Assaad Elias Kattan («Anziehung und Repulsion wie zwischen zwei Verliebten»: Zur Wahrnehmung der westlichen Kultur bei Georges Khodr», pp. 513-524) ofrece una breve biografía de Georges Khodr (metropolitano en el Monte Líbano y figura destacada del cristianismo oriental), analiza parte de la extensa obra de este autor y describe cuestiones como el individualismo o la democracia desde el punto de vista de Khodr a través de sus escritos.

Heike Behlmer presenta un trabajo («Antike und moderne Ägyptenimaginationen», pp. 525-546) sobre la identidad egipcia en la actualidad, la cual es el resultado de numerosas influencias culturales diferentes por la rica historia de este país que ha marcado su identidad y, al mismo tiempo, la visión que el resto del mundo tiene actualmente del mismo. El trabajo comienza repasando la historia de Egipto desde las alusiones a este país en la obra de Herodoto, hasta el periodo de descolonización en el siglo XIX.

Wolfram Reiss («Der Entwurf für ein neues Kirchbaugesetz in Ägypten», pp. 547-566) presenta el proyecto de reforma de la ley religiosa en Egipto partiendo del análisis de varios artículos de esta ley (acompañado del texto original y su traducción al alemán) que favorecen, principalmente, a la comunidad copta.

Gabriele Rosenthal, Hendrik Hinrichsen y Johannes Becker realizan un trabajo conjunto («Zur interaktiven und kollektiven (Selbst-)Vergewisserung eines brüchig werdenden Wir-Bildes:

»Wir Christen in Palästina haben keine Konflikte mit den Muslimen!«, pp. 567-587) en el que describen la situación de los cristianos en Palestina y tratan de justificar la inexistencia de conflicto entre los cristianos y los musulmanes. Para ello, se centran en dos ciudades principales, Belén y Ramala, de las que presentan datos relevantes sobre los conflictos religiosos y entrevistas realizadas a sus habitantes que demuestran que existe una suerte de convivencia entre cristianos y musulmanes, aunque no puede afirmarse lo mismo con respecto a los judíos.

Herman G. B. Teule estudia la difícil situación de los cristianos en Iraq en un trabajo («Christians in Iraq: An analysis of some recent developments», pp. 587-594) que parte de las elecciones al Parlamento iraquí de abril de 2014. Teule repasa las circunstancias sociales y cambios políticos que han dado lugar a la práctica inexistencia de cristianos en Iraq provocada, principalmente, por la inesperada incursión del Estado Islámico en este país que tras siglos en los que cristianismo e islam han tratado de convivir, ahora vive bajo una supremacía islámica radical.

El trabajo de Harald Suermann («Christen im Irak: Die politischen Ansichten des Patriarchen Louis Raphael I. Sako», pp. 595-612) prolonga la temática sobre la historia y situación actual del cristianismo en Iraq. En este caso, se analiza, por un lado, los acontecimientos sucedidos en los últimos años en Iraq, entre ellos, la guerra entre países del Golfo y los diferentes cambios políticos en el país desde 2003 y, por otro, la opinión del iraquí Luis Sako —patriarca de la iglesia caldea desde 2013— sobre la situación de los cristianos en Oriente.

Esta obra cierra con el trabajo de George Sabra («Middle Eastern Christian Theologies of Islam and the Prospects of Dialogue», pp. 613-633) en el que se describen los diferentes papeles de la religión islámica en la vida política y religiosa de Oriente Medio y los elementos comunes entre la teología

cristiana y el islam como base para un diálogo teológico entre religiones.

Las contribuciones de este libro abarcan prácticamente todos los campos de estudio en torno al cristianismo en Oriente Medio que goza de interés en la actualidad gracias al trabajo de especialistas como Martin Tamcke —homenajeado con esta obra— y muchos de los participantes en este trabajo.

LOURDES BONHOME PULIDO  
Universidad de Córdoba

HEYBERGER, Bernard, *Les chrétiens au Proche-Orient: De la compassion à la compréhension* «Manuels Payot» (Paris : Éditions Payot-Rivages, 2013), 157 pp. ISBN 978-2-228-90883-2

Nestes anos turbulentos e trágicos para o cristianismo em terras islâmicas, com toda a riqueza das suas dimensões históricas, confessionais e etnolinguísticas, surgiu uma panóplia de obras em várias línguas e países. O livro que aqui se apresenta destaca-se pelas qualificações do autor e a particularidade da sua abordagem e perspectiva. É que Heyberger é ao mesmo tempo historiador e sociólogo, um bom conhecedor do Médio Oriente. Pretende aqui contribuir para o conhecimento da “dinâmica político-religiosa” da região subjacente à crise, “na perspectiva do tempo longo e do contexto político global”.

O autor dirige o Institut d'études de l'Islam et des sociétés du monde musulman (IISMM) da École des hautes études en sciences sociales (EHESS). No quadro geral dos estudos sobre o Islão, centrou a sua pesquisa sobre os cristãos daquela zona (arabe, turca e iraniana). Mencionemos em particular a sua obra *Les chrétiens du Proche-Orient au temps de la Réforme catholique [xvi<sup>e</sup>-xviii<sup>e</sup> siècles]* (Rome, École française de Rome, 1994 ; rééd. récente) e a coordenação do volume colectivo *Chrétiens du monde arabe: Un archipel en terre d'Islam* (Paris: Autrement, 2003). Uma nota preliminar antes do índice final (p. 155) informa-nos de que